**MINISTERIO DE SALUD PÚBLICA**

**DIRECCIÓN GENERAL DE DOCENCIA MÉDICA**

**INDICACIONES PARA LA IMPLEMENTACIÓN DEL PERFECCIONAMIENTO DE LA ESTRATEGIA DE LA DISCIPLINA INGLÉS EN LAS INSTITUCIONES DE EDUCACIÓN SUPERIOR ADSCRIPTAS AL MINSAP**

**POR CUANTO:** El Ministerio de Educación Superior, en su condición de organismo rector emitió, con fecha 16 de abril del 2015, la “*política de perfeccionamiento del sistema de formación continua de los profesionales de la Educación Superior*”, la cual establece el incorporar, en forma gradual, a los planes de estudio de todas las carreras, la aprobación del dominio del *nivel intermedio* del idioma inglés (equivalente al B1) como requisito de graduación de los estudiantes, siguiendo la estructuración por niveles establecida para la educación superior cubana a partir del “Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas” (MCERL).

**POR CUANTO:** La Circular No 03/18 del Ministro de Educación Superior estableció con carácter transitorio, para los estudiantes que ingresaron en la educación superior en el curso 2019-2020, exigir el dominio del *nivel básico* del idioma inglés (equivalente al A2) como requisito para su graduación, siguiendo la estructuración por niveles establecida para la educación superior cubana a partir del “Marco común Europeo de Referencia para las Lenguas” (MCERL).

**POR CUANTO:** La Resolución 165 del Ministro de Educación Superior, de fecha 21 de septiembre de 2019, estableció las regulaciones para el perfeccionamiento del proceso de formación en idioma inglés de los estudiantes de la educación superior cubana, como organismo rector.

**POR TANTO:** Teniendo en cuenta que el Ministerio de Salud Pública, en su condición de organismo formador, asume las políticas establecidas por el organismo rector de la Educación Superior en el país (el MES), contextualizándolas a las características de nuestras formaciones, se emiten las siguientes

**INDICACIONES:**

**PRIMERA:** Establecer como obligación para todos los estudiantes de las Carreras universitarias de los que se forman con la generación E de planes de estudios, a partir del curso 2019/20 en medicina y del curso 2020/21 para el resto de las carreras de Ciencias Médicas, demostrar el dominio del idioma inglés como requisito para poder presentarse al ejercicio de culminación de estudios de graduación, siguiendo la estructuración por niveles establecida para la educación superior cubana a partir del “Marco común Europeo de Referencia para las Lenguas” (MCERL).

**SEGUNDA:** Exigir, inicialmente, a los estudiantes de Curso Diurno sólo un *nivel básico* (equivalente a un A2) para los que ingresaron en la educación superior:en el caso de la Carrera de Medicina en el curso 2019/20, y para las restantes carreras de Ciencias Médicas, a los que ingresaron en el Curso 2020/21, y sucesivamente en los siguientes hasta el Curso 2022.

A partir del ingreso en el Curso 2023, exigir para todas las Carreras de Ciencias Médicas un *nivel intermedio* (equivalente a un B1) para poder presentarse al ejercicio de culminación de estudios, siguiendo en todos los casos la estructuración por niveles establecida para la educación superior cubana, contempladas en el Anexo I de la Resolución 165 del Ministro de Educación Superior, de fecha 12 de septiembre del 2019.

Extender esta exigencia a partir del Curso 2024 para todos los estudiantes que ingresen en las Carreras en la modalidad de Curso por Encuentros (CPE) y en la formación del Técnico Superior de Ciclo Corto (TSCC).

**TERCERA:** Determinar el nivel de dominio del idioma inglés, que será requisito para poder presentarse al ejercicio de culminación de estudios, mediante convocatorias a “*exámenes de certificación*”, los que estarán diseñados por tribunales nacionales, según las condiciones del contexto cubano de la educación superior. Para la aplicación y calificación de estos exámenes se conformarán tribunales designados por el rector de cada Universidad de Ciencias Médicas, así como por los Decanos de las Facultades de Ciencias Médicas de Artemisa y Mayabeque.

**CUARTA:** Convalidar el cumplimiento del requisito del idioma inglés para graduar sea partir de la presentación de los resultados de “*exámenes de certificación”* emitidos por organismos o instituciones internacionales reconocidas por el Ministerio de Educación Superior, las que aparecen relacionadas en la mencionada Resolución 165/2019 del Ministro de Educación Superior, y que aparecen en esta indicación en el Anexo IV.

**QUINTA:** Reconocer la certificación otorgada a los estudiantes, como cumplimiento del requisito de graduación para acreditar el nivel correspondiente de dominio del idioma inglés, por cualquiera de las Instituciones de Educación Superior del país durante los años de la carrera, sean o no adscriptas al MINSAP.

**SEXTA:** Impedir que los estudiantes que no hayan cumplido el requisito de graduación de dominio del idioma inglés se presenten a los ejercicios de culminación de los estudios de las carreras. En estos casos, deben regirse por lo establecido en el “Reglamento organizativo del proceso docente y de dirección del Trabajo Docente y Metodológico para las carreras universitarias”, refrendado por la Resolución No. 47 del Ministro de Educación Superior, de fecha 27 de mayo de 2022,la que establece en el artículo 374, en su inciso 1, que: “los estudiantes matriculados en cualquier tipo decurso que tenga establecido en su plan de estudio cumplir algún requisito para asistir al ejercicio de culminación de los estudios, pueden presentarse a cumplir el requisito cada vez que se realice una convocatoria durante los años en que transite por la carrera”.

En el inciso 2 señala que: “De no aprobarlo en esas convocatorias, y habiendo aprobado todas las asignaturas del plan de estudio, tiene tres (3) más para realizarlo en un plazo de dos (2) cursos académicos consecutivos. Si el estudiante desaprueba este requisito en todas las oportunidades anteriores, causa baja por insuficiencia docente”.

Finalmente en su inciso 3 refiere: “Si es autorizado a reingresar, habiendo aprobado todas las asignaturas, tiene tres (3) oportunidades más para realizarlo en un término de dos (2) cursos académicos adicionales consecutivos. De no aprobarlo, causa baja definitiva”.

**SEPTIMA:** Establecer, para los estudiantes de las Ciencias Médicas que incidan en los puntos 2 y 3 de este artículo, que es una obligación permanecer vinculados a alguno de los servicios de las rotaciones del año terminal de su Carrera, con un programa confeccionado por la Facultad de donde sea matrícula, con tutor asignado, hasta que apruebe o agote los plazos que establece el 374 antes mencionado y se defina su baja definitiva.

**OCTAVA:** Definir que el objetivo del “*examen de certificación*” es medir los niveles Básico1, Básico 2 e Intermedio, que son equivalentes a los del MCERL A1, A2 y B1. Por tanto, se evalúan las habilidades receptivas (comprensión de lectura y auditiva) y productivas (comunicación oral y escrita). Para el examen de expresión oral se conformarán tribunales de, al menos, dos profesores.

**NOVENA:** Prohibir el uso de celulares u otros medios técnicos por parte de los estudiantes en los exámenes. Para la comprensión auditiva (Listening) se precisa de la utilización en cada local de un medio de reproducción de archivos de audio (laptop, televisor con puesto USB, grabadora, entre otros), garantizándose que la reproducción sea lo más clara posible y el local reúna condiciones para ello.

**DÉCIMA:** Obtener el “*examen de certificación”,* previa coordinación con la Universidad de MES, en memoria clasificada, mediante persona autorizada (Rector, Vicerrector Académico o Decano), realizando la obtención, impresión, custodia y distribución del examen escrito, cumpliendo todas las indicaciones establecidas en nuestro organismo para los exámenes finales.

**DÉCIMA PRIMERA:** Confeccionar acta de comparecencia al examen por grupos docentes, la cual firman los estudiantes, y se registran en la misma los resultados del examen por habilidad comunicativa y calificación final, la que firma el Presidente del Tribunal y se entrega a la Secretaria docente, sin tachaduras, enmiendas o borrones. (Se anexa formato del modelo)

**DECIMASEGUNDA:** Confeccionar por Secretaria docente un hago constar (que se pone en el expediente académico del estudiante) y un certificado del nivel aprobado (que se entrega al estudiante), cuando haya vencido el nivel establecido de idioma, lo que lo autoriza a presentarse al ejercicio de culminación de estudios. (Se anexan modelos)

**DECIMATERCERA:** Establecer en cada Secretaria docente un libro de registro para el control de los estudiantes aprobados en el “*examen de certificación*”, amparados en lo que establece la Resolución 80 del Ministro de Educación Superior, de fecha 29 de agosto de 2022, conocido como “Manual para gestión de los procesos en las secretarías de las instituciones de educación superior”, cuya metodología a utilizar será la establecida en la sección séptima de dicha norma.

**DECIMACUARTA:** Responsabilizar a los principales directivos de las Instituciones de Educación Superior adscriptas al Ministerio de Salud Pública (rectores de las Universidades y los decanos de las Facultades de Ciencias Médicas de Artemisa y Mayabeque) con la implementación dela estrategia de perfeccionamiento de la disciplina inglés en su institución, lo que implica la preparación del claustro, exigir la calidad de formación de los estudiantes, así como garantizar la infraestructura necesaria para la aplicación de los “exámenes de certificación” y la emisión oportuna de toda la documentación que de ello se derive y garantice que el que haya aprobado el nivel exigido pueda presentarse a los ejercicios de culminación de los estudios.

**DECIMAQUINTA:** Responsabilizar a todos los Decanos con:

a) El cumplimiento de la implementación de la estrategia de perfeccionamiento de la disciplina de idioma inglés en las carreras que son de su competencia y su control sistemático, en estrecha relación con los colectivos de carrera y año académico.

b) El diseño adecuado de la estrategia curricular de idioma inglés en las carreras que son de su competencia y el control de su cumplimiento.

c) La capacitación de los profesores evaluadores implicados directa e indirectamente en la aplicación y calificación para garantizar la calidad y agilidad de ambos procesos a fin de obtener resultados de calidad.

d) Garantizar las condiciones de infraestructura necesarias para la aplicación de los exámenes, según calendario.

**DECIMASEXTA:** Responsabilizar a los jefes de los colectivos de carreras con el seguimiento de la implementación de la política de idioma inglés de su carrera y su perfeccionamiento continuo, de modo que se asegure la pertinencia y calidad en la formación de los estudiantes, y que puedan estos vencer el nivel exigido y presentarse oportunamente a los ejercicios de culminación de los estudios. Dar seguimiento a los estudiantes matriculados en cualquier tipo decurso que, teniendo vencido su plan de estudio o estando próximo a concluirlo, no hayan cumplido todavía con el nivel exigido de idiomas, garantizando se preparen y presenten en las convocatorias establecidas.

**Notifíquese** la presente indicación a los rectores y decanos de todas las Instituciones de Educación Superior (IES) adscriptas al Ministerio de Salud Pública.

**Comuníquese** a las organizaciones juveniles y estudiantiles, profesores y estudiantes de Ciencias Médicas, de cualquiera de sus formaciones en Curso Diurno y de Curso por Encuentro, estén matriculados en Carreras o en la formación del Técnico Superior de Ciclo Corto, de todas las IES adscriptos al Ministerio de Salud Pública, y a cuantos deban conocer de la misma.

Dada en La Habana, a los 23 días del mes de marzo de 2023, “Año 65 de la Revolución”.

Prof. Dr. Jorge González Pérez.

Director General de Docencia del MINSAP

**Anexo I: Acta de comparecencia al examen de certificación de idioma inglés.**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| No | Nombres y Apellidos | Comprensión auditiva | Comprensión de lectura | Comunicación oral | Comunicación escrita | Nivel | Firma Estudiante |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |

Nombre y Apellido\_\_\_\_ Firma\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Presidente del Tribunal.

**Anexo II Hago constar que se coloca en el expediente académico del estudiante.**

Logo de la Universidad

**REPUBLICA DE CUBA**

**MINISTERIO DE SALUD PÚBLICA**

**Universidad …**

**HAGO CONSTAR**

Por este medio se certifica que\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,

estudiante de \_\_\_\_\_año de la carrera de\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,

ha cumplido el Requisito de Graduación de dominiodelidioma inglés, alcanzando el nivel \_\_\_\_\_\_ equivalente a un \_\_\_\_ establecido para la educaciónsuperior cubana a partir del Marco Común Europeo deReferencia para las Lenguas, desglosado porhabilidades como sigue:

Comprensiónauditiva: \_\_\_\_\_

Comprensión de lectura: \_\_\_\_

Comunicación oral:\_\_\_\_

Comunicación escrita:\_\_\_\_

Por lo que se expide el presente en \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_a los\_\_\_\_ días del mes de \_\_\_\_\_\_\_\_\_ del año\_\_\_\_\_\_.

Nombre Nombre

Apellidos Apellidos

DECANO SECRETARIO LA FACULTAD

**Anexo III: Diploma de certificación del nivel de dominio del idioma inglés**

****

**REPUBLICA DE CUBA**

Logo de la Universidad

**MINISTERIO DE SALUD PÚBLICA**

**Universidad …**

**DIPLOMA DE CERTIFICACIÓN DEL NIVEL**

**DE DOMINIO DEL IDIOMA INGLÉS**

Por este medio, se certifica que \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,

estudiante de \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

ha cumplido el Requisito de Graduación de dominiodel inglés, alcanzando el nivel \_\_\_\_\_\_\_ equivalente a un \_\_\_\_\_ , establecido para la educaciónsuperior cubana a partir del Marco Común Europeo deReferencia para las Lenguas, desglosado porhabilidades como sigue:

Comprensión auditiva: \_\_\_\_ Comunicación oral: \_\_\_\_\_

Comprensión de lectura: \_\_\_\_Comunicación escrita:\_\_\_\_\_.

Por lo que se expide el presente en \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_a los\_\_\_\_ días del mes de \_\_\_\_\_\_\_\_\_ del año\_\_\_\_\_\_

Fecha de emisión: \_\_\_\_\_\_\_\_ Tomo/Folio: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Certifican:

NombreNombre

ApellidosApellidos

DECANO DE SECRETARIO

LA FACULTAD DOCENTE FACULTAD

**Anexo IV Exámenes y resultados de exámenes de idioma inglés reconocidos por el Ministerio de Educación Superior (MES)**

El cumplimiento del requisito de graduación de dominio del idioma inglés se puede convalidar a partir de la presentación de certificaciones emitidas por organismos o instituciones internacionales reconocidas por el Ministerio de Educación Superior, como son los exámenes y resultados de exámenes que se listan a continuación:

Para la certificación del **nivel básico** equivalente a un **A2**:

* Cambridge Key English Test (KET)
* YLE Flyers
* The Pearson Test of English General - PTE General Level 1 (A2) 30 - 42. The Test of English for International Communication (TOEIC) - TOEIC. Listening and Reading Test - 225
* The Test of English for International Communication (TOEIC) - TOEIC. Speaking and Writing test - 160
* Exámenes Trinity - Grades 3-4.
* Unicert - Basis
* International English Language Testing System IELTS - 3.5 - 3.9.
* APTIS Nivel A2

Para la certificación del **nivel intermedio** equivalente a un **B1**:

* International English Language Testing System (IELTS) - 4 - 4,5
* Test of English as a Forergn Language (TOEFL - IBT) - 57 - 86
* Cambridge English Preliminary (PET)
* The Pearson Test of English General - PTE General Level 2 (B1) 43 - 58. Test of English for International Communication (TOEIC) – TOEIC. Listening & Reading - 550
* Test of English for International Communication (TOEIC) - TOEIC
* Speaking&Writing-240
* Trinity ISE (lntegrated Skills in English) B1. Business English Certificate - BEC Preliminary.
* APTIS Nivel B1

Para la certificación del **nivel intermedio** equivalente a un **B2**:

* International English Language Testing System (IELTS) - 5 - 6,5. Test of English as a Foreign Language (TOEFL - IBT) - 87 - 109. Cambridge English: First (FCE). The Pearson Test of English General - PTE General Level 3 (B2) 59 -75.
* Test of English for International Communication (TOEIC) - TOEIC

Listening & Reading - 785

* Test of English for International Communication (TOEIC) - TOEIC

Speaking&Writing-310

* The Examination for the Certificate of Competency in English (ECCE)
* Cambridge Michigan (82)
* Trinity ISE (lntegrated Skills in English) 82
* Business English Certificate - BEC Vantage
* APTIS NivelB2

Para la certificación del **nivel avanzado** equivalente a un **C1**:

* lnternational English Language Testing System (IELTS) -7 -B
* Test of English as a Foreign Language (TOEFL - IBT) - 110 - 120
* Cambridge English: Advanced (CAE)
* The Pearson Test of English General - PTE General Level 4 (C1) 76 -84
* Test of English for International Communication (TOEIC) – TOEIC. Listening & Reading - 945
* Test of English for International Communication (TOEIC) – TOEIC. Speaking&Writing-360
* Business English Certificate - BEC Higher
* APTIS Nivel C1

Para la certificación del **nivel avanzado** equivalente a un **C2**:

* International English Language Testing System (IELTS) - 8,5 - I
* Cambridge English: Proficiency (CPE)
* The Pearson Test of English General - PTE General Level 5 (C2) 85+
* The Examination for the Certificate of Competency in English (ECCE)
* Cambridge Michigan (C2)
* APTIS Nivel C2